

# SLAVIC REVIEW

WINTER 2005

American Quarterly of Russian, Eurasian, and East European Studies

## FORUM:

### On Collaboration in Poland and the Soviet Union during World War II

- Klaus-Peter Friedrich**     *Collaboration in a “Land without a Quisling”:  
Patterns of Cooperation with the Nazi German Occupation  
Regime in Poland during World War II*
- Jeffrey W. Jones**         *“Every Family Has Its Freak”: Perceptions of Collaboration  
in Occupied Soviet Russia, 1943–1948*
- John Connelly**             *Why the Poles Collaborated So Little—And Why  
That Is No Reason for Nationalist Hubris*
- Tanja Pentec**             *Collaboration on Trial: New Source Material on Soviet  
Postwar Trials against Collaborators*
- Martin Dean**             *Where Did All the Collaborators Go?*

## ARTICLES

- Julie A. Cassiday**         *Kirov and Death in The Great Citizen: The Fatal Consequences  
of Linguistic Mediation*
- Steven A. Barnes**         *“In a Manner Befitting Soviet Citizens”:  
An Uprising in the Post-Stalin Gulag*
- Sonja Luehrmann**         *Russian Colonialism and the Asiatic Mode of Production:  
(Post-)Soviet Ethnography Goes to Alaska*

## EDITOR

DIANE P. KOENKER

MANAGING EDITOR, JANE T. HEDGES

EDITORIAL ASSISTANTS

KATYA BALTER

ERICA L. FRASER

REBECCA A. MITCHELL

## EDITORIAL BOARD

### *History*

Padraic Kenney, *University of Colorado* • Valerie Kivelson, *University of Michigan* • David R. Marples, *University of Alberta* • Louise McReynolds, *University of Hawai'i* • Donald J. Raleigh, *University of North Carolina* • Elise Kimerling Wirtschafter, *California State Polytechnic University, Pomona*

### *Literature*

Eliot Borenstein, *New York University* • Edith W. Clowes, *University of Kansas* • Susanne Fusso, *Wesleyan University* • Marcus C. Levitt, *University of Southern California* • Harriet Murav, *University of Illinois, Urbana-Champaign* • Andrew Baruch Wachtel, *Northwestern University*

### *Social Sciences*

Cynthia Buckley, *University of Texas* • Valerie Bunce, *Cornell University* • Gerald Creed, *Hunter College and the Graduate Center, CUNY* • Stephen E. Hanson, *University of Washington* • Barry Ickes, *Pennsylvania State University* • Nancy Ries, *Colgate University*

The editors assume no responsibility for statements of fact or opinion made by contributors.

*Slavic Review* (formerly *The American Slavic and East European Review*) is published quarterly by the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Inc., and is sent to all association members. Members also receive *NewsNet*, the AAASS newsletter. Membership is open to individuals interested in Slavic studies and the study of the non-Slavic peoples of eastern Europe and Eurasia. Applications for membership are accepted by the AAASS, 8 Story Street, Cambridge, MA 02138; (617) 495-0677.

Membership Dues: students or those with salaries under \$20,000—\$30.00; those with salaries \$20,000—\$29,999—\$45.00; \$30,000—\$39,999—\$65.00; \$40,000—\$49,999—\$75.00; \$50,000—\$59,999—\$90.00; \$60,000—\$69,999—\$105.00; \$70,000—\$99,999—\$125.00; \$100,000 and over—\$150.00. Joint members with one subscription to *Slavic Review*, add \$30.00 to dues of higher paid member. Subscriptions without membership are \$130.00. For members or subscribers living in Canada or Mexico, please add \$20.00 for shipping; for members living overseas, please add \$35.00. Single current issues and back issues to subscribers are \$25.00; for members, \$20.00 each. Correspondence regarding membership, subscriptions, changes of address, or items for *NewsNet* should be sent to the AAASS headquarters at Cambridge.

Published by the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Inc. Cover design by B. Williams & Associates, Durham, North Carolina; the typeface Mason is from Emigre Fonts. Text set in Baskerville by G&S Typesetters, Inc., Austin, Texas. Printed by Cadmus Professional Communications, Ephrata, Pennsylvania. Periodicals postage paid at Boston, Massachusetts, and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to AAASS, 8 Story Street, Cambridge, MA 02138.

Copyright © 2005 *Slavic Review* ISSN 0037-6779 by the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Inc. Permission to reprint must generally be obtained from the association's office. Copying is permitted in accordance with the fair use guidelines of the US Copyright act of 1976. The association permits the following additional educational uses without permission or payment of fees: academic libraries may place materials from *Slavic Review* on reserve (in multiple photocopied or electronically retrievable form) for students enrolled in specific courses; teachers may reproduce or have reproduced multiple copies (in photocopied or electronic form) for students in their courses. Those wishing to reproduce material from *Slavic Review* for any other purpose (general distribution, advertising or promotion, creating new collective works, resale, etc.) must obtain permission from the association.

(continued on inside back cover)

# SLAVIC REVIEW

AMERICAN QUARTERLY OF RUSSIAN, EURASIAN, AND EAST EUROPEAN STUDIES

---

VOLUME 64 NUMBER 4 • WINTER 2005

CONTRIBUTORS vi

ABSTRACTS viii

**FORUM: On Collaboration in Poland and the Soviet Union  
during World War II**

Collaboration in a “Land without a Quisling”: Patterns of  
Cooperation with the Nazi German Occupation Regime  
in Poland during World War II 711  
KLAUS-PETER FRIEDRICH

“Every Family Has Its Freak”: Perceptions of Collaboration  
in Occupied Soviet Russia, 1943–1948 747  
JEFFREY W. JONES

Why the Poles Collaborated So Little—And Why That Is No  
Reason for Nationalist Hubris 771  
JOHN CONNELLY

Collaboration on Trial: New Source Material on Soviet Postwar  
Trials against Collaborators 782  
TANJA PENTER

Where Did All the Collaborators Go? 791  
MARTIN DEAN

**ARTICLES**

Kirov and Death in *The Great Citizen*: The Fatal Consequences  
of Linguistic Mediation 799  
JULIE A. CASSIDAY

“In a Manner Befitting Soviet Citizens”: An Uprising in the Post-Stalin Gulag STEVEN A. BARNES	823
Russian Colonialism and the Asiatic Mode of Production: (Post-)Soviet Ethnography Goes to Alaska SONJA LUEHRMANN	851
 <b>BOOK REVIEWS</b>	
Nick Baron and Peter Gatrell, eds., <i>Homelands: War, Population and Statehood in Eastern Europe and Russia, 1918–1924</i> (Patrice M. Dabrowski)	872
Johanna Gehmacher, Elizabeth Harvey, and Sophia Kemlein, eds., <i>Zwischen Kriegen: Nationen, Nationalismen und Geschlechterverhältnisse in Mittel- und Osteuropa 1918–1939</i> (Maureen Healy)	873
Frances Millard, <i>Elections, Parties, and Representation in Post-Communist Europe</i> (Albert P. Melone)	874
Noel Calhoun, <i>Dilemmas of Justice in Eastern Europe’s Democratic Transitions</i> (Herman Schwartz)	875
Melanie Tatur, ed., <i>The Making of Regions in Post-Socialist Europe— The Impact of Culture, Economic Structure and Institutions: Case Studies from Poland, Hungary, Romania and Ukraine</i> (Klaus Segbers)	876
Wade Jacoby, <i>The Enlargement of the European Union and NATO: Ordering from the Menu in Central Europe</i> (Frank Schimmelfennig)	877
Aleš Erjavec, ed., <i>Postmodernism and the Postsocialist Condition: Politicized Art under Late Socialism</i> , foreword, Martin Jay (Susan E. Reid)	878
Hugh LeCaine Agnew, <i>The Czechs and the Lands of the Bohemian Crown</i> (Bradley Abrams)	880
Nicholas Murray, <i>Kafka</i> (Stanley Corngold)	881
Jacqui True, <i>Gender, Globalization, and Postsocialism: The Czech Republic after Communism</i> (Eva Fodor)	882
Maureen Healy, <i>Vienna and the Fall of the Habsburg Empire: Total War and Everyday Life in World War I</i> (Gary B. Cohen)	884
Eugenia Prokop-Janiec, <i>Polish-Jewish Literature in the Interwar Years</i> , trans. Abe Shenitzer (Halina Filipowicz)	885
László Borhi, <i>Hungary in the Cold War, 1945–1956: Between the United States and the Soviet Union</i> (Peter Pastor)	886

- Andrew Hammond, ed., *The Balkans and the West: Constructing the European Other, 1945–2003* (Tomislav Z. Longinovic) 887
- Klaus Buchenau, *Orthodoxie und Katholizismus in Jugoslawien 1945–1991: Ein serbisch-kroatischer Vergleich* (Paul Mojzes) 888
- Robert D. Greenberg, *Language and Identity in the Balkans: Serbo-Croatian and Its Disintegration* (David Norris) 890
- Michael Stanislawski, *Autobiographical Jews: Essays on Jewish Self-Fashioning* (Shulamit Magnus) 891
- Yuri Slezkine, *The Jewish Century* (Sander L. Gilman) 892
- Judith Deutsch Kornblatt, *Doubly Chosen: Jewish Identity, the Soviet Intelligentsia, and the Russian Orthodox Church* (Harriet Murav) 893
- Geir Hønneland and Lars Rowe, *Health as International Politics: Combating Communicable Diseases in the Baltic Sea Region* (Juris Krumins) 894
- Sigrid Rausing, *History, Memory, and Identity in Post-Soviet Estonia: The End of a Collective Farm* (David A. Kideckel) 895
- Irena R. Makaryk, *Shakespeare in the Undiscovered Bourn: Les Kurbas, Ukrainian Modernism and Early Soviet Cultural Politics* (Oleh S. Ilnytskyj) 896
- Sarah Whitmore, *State-Building in Ukraine: The Ukrainian Parliament, 1990–2003* (Mikhail A. Molchanov) 897
- Klemens Büscher, *Transnationale Beziehungen der Russen in Moldova und der Ukraine: Ethnische Diaspora zwischen Residenz- und Referenzstaat* (Hiroaki Kuromiya) 899
- Adrienne Lynn Edgar, *Tribal Nation: The Making of Soviet Turkmenistan* (Michael G. Smith) 900
- Julia Prinz-Aus der Wiesche, *Die Russisch-Orthodoxe Kirche im mittelalterlichen Pskov* (Isolde Thyrêt) 901
- Ulla Birgegård and Irina Sandomirskaja, eds., *In Search of an Order: Mutual Representations in Sweden and Russia during the Early Age of Reason* (Janet Hartley) 902
- Pavel Petrovich Shcherbinin, *Voennyi faktor v pousednevnoi zhizni russkoi zhenshchiny v XVIII–nachale XX v.: Monografiia* (Elizabeth Jones Hemenway) 903
- Thomas Sanders, Ernest Tucker, and Gary Hamburg, eds. and trans., *Russian-Muslim Confrontation in the Caucasus: Alternative Visions of the Conflict between Imam Shamil and the Russians, 1830–1859* (Austin Jersild) 904
- Igor' Anatol'evich Khristoforov, "Aristokraticheskaia" *oppozitsiia Velikim reformam: Konets 1850–seredina 1870-kh gg.* (Alan Kimball) 905

Sergei I. Zhuk, <i>Russia's Lost Reformation: Peasants, Millennialism, and Radical Sects in Southern Russia and Ukraine, 1830–1917</i> (Heather Coleman)	906
Jonathan W. Daly, <i>The Watchful State: Security Police and Opposition in Russia, 1906–1917</i> (Charles A. Ruud)	908
Frederick C. Corney, <i>Telling October: Memory and the Making of the Bolshevik Revolution</i> (Susan Morrissey)	908
Jukka Gronow, <i>Caviar with Champagne: Common Luxury and the Ideals of the Good Life in Stalin's Russia</i> (Julie Hessler)	910
Robert W. Stephan, <i>Stalin's Secret War: Soviet Counterintelligence against the Nazis, 1941–1945</i> (Gabriel Gorodetsky)	911
Marius Broekmeyer, <i>Stalin, the Russians, and Their War, 1941–1945</i> , trans. Rosalind Buck (Sally W. Stoecker)	912
Yitzhak Brudny, Jonathan Frankel, and Stefani Hoffman, eds., <i>Restructuring Post-Communist Russia</i> (Anne White)	913
Alexander J. Motyl, Blair A. Ruble, and Lilia Shevtsova, eds., <i>Russia's Engagement with the West: Transformation and Integration in the Twenty-First Century</i> (Mette Skak)	915
Nicolai N. Petro, <i>Crafting Democracy: How Novgorod Has Coped with Rapid Social Change</i> (Martin Åberg)	916
Cameron Ross, ed., <i>Russian Politics under Putin</i> (J. L. Black)	917
Kimitaka Matsuzato, ed., <i>Fenomen Vladimira Putina i rossiiskie regiony: Pobeda neozhidannaia ili zakonomernaia?</i> (Tomila Lankina)	918
Neil J. Melvin, <i>Soviet Power and the Countryside: Policy Innovation and Institutional Decay</i> (Phillip J. Bryson)	920
Shireen T. Hunter with Jeffrey L. Thomas and Alexander Melikishvili, <i>Islam in Russia: The Politics of Identity and Security</i> , foreword, James F. Collins (Mehrddad Haghayeghi)	921
Kathleen Kuehnast and Carol Nechemias, eds., <i>Post-Soviet Women Encountering Transition: Nation Building, Economic Survival, and Civic Activism</i> (Marilyn Rueschemeyer)	922
David Mandel, <i>Labour after Communism: Auto Workers and Their Unions in Russia, Ukraine, and Belarus</i> (Paul T. Christensen)	924
Andrea Chandler, <i>Shocking Mother Russia: Democratization, Social Rights, and Pension Reform in Russia, 1990–2001</i> (Mark G. Field)	925
Nick Manning and Nataliya Tikhonova, eds., <i>Poverty and Social Exclusion in the New Russia</i> , trans. Karen George (Jeanine Braithwaite)	926

Edith W. Clowes, <i>Fiction's Overcoat: Russian Literary Culture and the Question of Philosophy</i> (Galina Tihanov)	927
Simon Franklin and Emma Widdis, eds., <i>National Identity in Russian Culture: An Introduction</i> (Carol J. Avins)	928
Christoph Veldhues, <i>Formalistischer Autor-Funktionalismus: Wie Tynjanovs "Puškin" gemacht ist</i> (Irene Masing-Delić)	929
Sabine Merten, <i>Die Entstehung des Realismus aus der Poetik der Medizin: Die Russische Literatur der 40er bis 60er Jahre des 19. Jahrhunderts</i> (Laura Goering)	931
Jeff Love, <i>The Overcoming of History in "War and Peace"</i> (Andrew Donskov)	932
Vladimir E. Alexandrov, <i>Limits to Interpretation: The Meanings of "Anna Karenina"</i> (C. J. G. Turner)	933
Anna Akhmatova, <i>The Word That Causes Death's Defeat: Poems of Memory</i> , trans. and commentator, Nancy K. Anderson (Sonia I. Ketchian)	934
Ekaterina Sukhanova, <i>Voicing the Distant: Shakespeare and Russian Modernist Poetry</i> (Irena R. Makaryk)	935
Matthias Schwartz, <i>Die Erfindung des Kosmos: Zur sowjetischen Science Fiction und populärwissenschaftlichen Publizistik vom Sputnikflug bis zum Ende der Tauwetterzeit</i> (Anindita Banerjee)	936
Peter Deutschmann, <i>Intersubjektivität und Narration: Gogol', Erofeev, Sorokin, Mamleev</i> (Marina Balina)	938
Julia Kursell, <i>Schallkunst: Eine Literaturgeschichte der Musik in der frühen russischen Avantgarde</i> (Vladimir Tarnopol'skii and Fedor Sofronov)	939
Malcolm Hamerick Brown, ed., <i>A Shostakovich Casebook</i> (Esti Sheinberg)	940
Michael Urban, with the assistance of Andrei Evdokimov, <i>Russia Gets the Blues: Music, Culture, and Community in Unsettled Times</i> (Anna Szemere)	941
<b>DOCTORAL DISSERTATIONS, 2004</b>	943
<b>BOOKS RECEIVED</b>	958
<b>LETTERS</b>	962
<b>INDEX</b>	966